



ERNESTO SÁBATO

Sobre héroes y tumbas

Edición crítica
María Rosa Lojo
Coordinadora



Alción Editora

Colección Archivos

Con este tomo n° 60 se inaugura una *NUEVA SERIE* de publicaciones de la Colección Archivos. Creada y concebida por Amos Segala, esta Colección estuvo bajo su dirección, desde el momento de su fundación en 1984, hasta la actualidad, siendo la entidad responsable de su funcionamiento y administración la asociación francesa ALLCA XX.

El Centro de Investigaciones Latinoamericanas de la Universidad de Poitiers (CRLA-Archivos), miembro del Instituto de Textos y Manuscritos Modernos (ITEM-CNRS), dirigido por Pierre Marc De Biasi, tiene a su cargo, desde 1995, la coordinación científica del proyecto.

De ahora en adelante, el CRLA-Archivos asume también la responsabilidad editorial, con el objetivo de cumplimentar el "plan general" de publicaciones, establecido en el Acuerdo Multilateral de Investigaciones y Ediciones Críticas "Archivos", firmado en Buenos Aires en 1984, y completado en posteriores reuniones de trabajo del Comité Científico, así como en seminarios y congresos internacionales organizados por los organismos fundadores.

Con esta *NUEVA SERIE*, la Colección Archivos inaugura también otras modalidades de financiamiento, presentación, fabricación y distribución de los títulos, más acordes con las realidades del mercado editorial latinoamericano y con las posibilidades que ofrecen las nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

Centre de Recherches Latino-Américaines
CRLA-Archivos

Director: Fernando Moreno

Responsables editoriales:

Sylvie Josserand

Fernando Colla

Université de Poitiers
Maison des Sciences de l'Homme et de la Société
99, av. du recteur Pineau
86000 Poitiers
crla@mshs.univ-poitiers.fr

<http://www.mshs.univ-poitiers.fr/crla/>



item

COLECCIÓN ARCHIVOS

NUEVA SERIE

PRÓXIMOS TÍTULOS

Novelas cortas de Juan Carlos Onetti
coordinado por Daniel Balderston

El entenado/Glosa de Juan José Saer
coordinado por Julio Premat

Un año/Ayer/Miltín 1934/Diez de Juan Emar
coordinado por Alejandro Canseco Jerez

Obra incompleta de Oswald de Andrade
coordinado por Jorge Schwartz

Edita y distribuye en América Latina



Alción Editora

Alción Editora

(Dirección: Juan Carlos Maldonado)

Av. Colón 359 - Galería Cinerama - Local 15

5000 - Córdoba (República Argentina)

Tel./Fax: (0351) 423-3991

E-mail: alcion@infovia.com.ar

www.alcioneditora.com.ar

ILUSTRACIÓN DE CUBIERTA: Juan Doffo,
pintor argentino

ERNESTO SÁBATO

Sobre héroes y tumbas

Edición crítica
María Rosa Lojo
Coordinadora

COLECCIÓN ARCHIVOS

Índice general



Introducción

p. XIII

- Liminar. *Sobre héroes y tumbas* o los otros mundos que están en éste
María Rosa Lojo p. XV
- Introducción de la Coordinadora
María Rosa Lojo p. XXI
- Nota filológica preliminar
Norma Carricaburo p. XLI



El Texto

p. 1

- *Sobre héroes y tumbas*. Ernesto Sábato
(Establecimiento del texto, notas y glosario,
Norma Carricaburo) p. 3
- Noticia preliminar p. 9
- I. EL DRACÓN Y LA PRINCESA
 - I p. 11
 - II p. 13
 - III p. 17
 - IV p. 24
 - V p. 26
 - VI p. 28
 - VII p. 33
 - VIII p. 37
 - IX p. 41
 - X p. 44
 - XI p. 51
 - XII p. 68
 - XIII p. 72
 - XIV p. 85

Bibliografía	XIV	p.	89
	XV	p.	90
	XVI	p.	95
	XVII	p.	99
	XVIII	p.	115
	XIX	p.	117
	XX	p.	118
■ II. LOS ROSTROS INVISIBLES		p.	121
I		p.	123
II		p.	125
III		p.	137
IV		p.	138
V		p.	148
VI		p.	152
VII		p.	154
VIII		p.	162
IX		p.	166
X		p.	170
XI		p.	171
XII		p.	173
XIII		p.	174
XIV		p.	180
XV		p.	184
XVI		p.	188
XVII		p.	191
XVIII		p.	195
XIX		p.	197
XX		p.	207
XXI		p.	213
XXII		p.	218
XXIII		p.	221
XXIV		p.	223
XXV		p.	225
XXVI		p.	227
XXVII		p.	228
XXVIII		p.	235
■ III. INFORME SOBRE CIECOS		p.	237
I		p.	239
II		p.	242
III		p.	246
IV		p.	249
V		p.	251
VI		p.	256
VII		p.	260
VIII		p.	262

IX	p.	266
X	p.	269
XI	p.	272
XII	p.	279
XIII	p.	283
XIV	p.	286
XV	p.	287
XVI	p.	291
XVII	p.	295
XVIII	p.	297
XIX	p.	303
XX	p.	310
XXI	p.	314
XXII	p.	315
XXIII	p.	319
XXIV	p.	321
XXV	p.	326
XXVI	p.	334
XXVII	p.	335
XXVIII	p.	336
XXIX	p.	337
XXX	p.	340
XXXI	p.	345
XXXII	p.	347
XXXIII	p.	348
XXXIV	p.	349
XXXV	p.	352
XXXVI	p.	357
XXXVII	p.	361
XXXVIII	p.	364
■ IV. UN DIOS DESCONOCIDO	p.	365
I	p.	367
II	p.	370
III	p.	376
IV	p.	426
V	p.	430
VI	p.	443
VII	p.	445
■ Notas explicativas <i>Norma Carricaburo</i>	p.	454
■ Glosario <i>Norma Carricaburo</i>	p.	489

- Apéndices p. 497
- El «Informe sobre ciegos» y el material édito
desechado p. 499
- Noticia preliminar p. 501
- Informe sobre ciegos p. 503
- Informe sobre ciegos p. 513



Cronología p. 523

- Establecida por *María Rosa Lojo* p. 525



Historia del texto p. 545

- Ernesto Sábato: el intelectual frente a la realidad
argentina
Angela B. Dellepiane p. 547
- La recepción de *Sobre héroes y tumbas* en el campo
intelectual y literario de los años sesenta
Enrique Foffani y Miriam Chiani p. 578
- Ernesto Sábato y los debates de un campo intelectual
(1955-1961)
Victoria Cohen Imach p. 620
- *Sobre héroes y tumbas* y su contorno
José Amícola p. 639
- Una magnífica obsesión literaria: Ernesto Sábato
y Jorge Luis Borges
Alberto Julián Pérez p. 649



Lecturas del texto p. 669

- Avatares creativos de un chamán contemporáneo
Silvia Sauter p. 671
- Topología de lo inclasificable en *Sobre héroes y tumbas*.
Una aproximación desde el discurso psicoanalítico
Susana Romano-Sued, con la colaboración de Valentina Trigueros p. 688
- *Sobre héroes y tumbas*: la ciudad y la sensibilidad
posmoderna
Karl Kohut p. 742
- *Sobre héroes y tumbas*: historia y gnosis
Elisa T. Calabrese p. 757
- Sábado y el problema del mal. *Sobre héroes y tumbas*:
las perspectivas depravadas de un lugar común
Daniel Castillo Durante p. 793
- Informe sobre una sombra: la nación fratricida
(a propósito de la gesta de Lavalle según Ernesto Sábato)
Zulma Palermo p. 814
- Lo que podríamos llamar «lo argentino»
Paul Verdevoje p. 828
- Dualidades y antinomias en *Sobre héroes y tumbas*
Fernando Aínsa p. 854
- Formas de lo informe: la dimensión fantástica en el
«Informe sobre ciegos»
Michèle Soriano p. 876
- Narradores y estructura en *Sobre héroes y tumbas*
Nicasio Urbina p. 906



Dossier p. 925

- MATERIAL PRE-TEXTUAL p. 927
- *La fuente muda*
1932. La muerte en el barro p. 927

■ El dragón y la princesa	p.	950
■ Noticia preliminar	p.	953
■ Informe preliminar sobre desamparados	p.	955
■ MATERIAL PRE-REDACCIONAL	p.	963
■ Cronología de la familia	p.	963
■ Bocetos de personajes	p.	966
■ DOSSIER DE RECEPCIÓN	p.	967
■ Leer a Sábato <i>Enriqueta Morillas</i>	p.	967
■ En la tumba de los héroes <i>Blas Matamoro</i>	p.	980
■ La aventura filosófica de Ernesto Sábato <i>Graciela Maturó</i>	p.	990



Bibliografía p. 1005

- | | | |
|---|----|------|
| ■ Establecida por <i>Nicasio Urbina</i> ,
con la colaboración y revisión de <i>María Rosa Lojo</i> | p. | 1007 |
|---|----|------|

INTRODUCCIÓN DE LA COORDINADORA

María Rosa Lojo

Edición y estudio filológico

Siempre es un desafío abordar la edición crítica y comentada de un texto que el consenso académico y la devoción de sus lectores han considerado «clásico», esto es: inexcusable, ineludible. El desafío es aún mayor si se considera que –en el momento de dar fin a este trabajo– Ernesto Sábato es aún una figura intelectual activa, que sigue ejerciendo una vasta influencia en el mundo de habla hispana. Tal vez por ello mismo esta empresa resulte más oportuna. Si bien sus intervenciones en la vida cívica y política (quizá la más notoria es la presidencia de la CONADEP, Comisión Nacional para la Desaparición de Personas), han tenido singular repercusión, si bien sus últimos libros (*Antes del fin*, *La resistencia*, *España en los diarios de mi vejez*), no ya de ficción novelesca, sino, más bien, amalgama de memorias y de ensayo, han concitado un enorme éxito de público, corresponde recordar que Ernesto Sábato es, ante todo, el autor de *Sobre héroes y tumbas*: novela hito, texto de referencia en la literatura argentina e hispanoamericana del siglo xx.

La presente edición crítica, realizada por la filóloga y especialista en Literatura Argentina Norma Carricaburo, se ha propuesto ofrecer, tanto al lector culto como al estudioso, un texto consolidado, depurado de erratas repetidas a través de las muchas reimpressiones de la novela, pero también atento, a través del escrupuloso cotejo, a las correcciones deliberadas que fue introduciendo a lo largo de treinta años el propio Sábato, autor proverbialmente descontento, para quien publicar no ha significado nunca «dejar de corregir» (como tampoco lo significó para Borges, a pesar de que acuñó la ya célebre frase).

Los Apéndices al texto incluyen la «Noticia Preliminar» que aparecía en la edición príncipe y que fue luego sustancialmente alterada, así como las sucesivas versiones, a partir de la edición príncipe, del «Informe sobre ciegos». Esto nos pareció fundamental, dado que el «Informe...» y sus modificaciones son aún objeto preferido de polémica y de estudio, como se podrá apreciar en los trabajos críticos que aquí acompañan a la novela.

La Dra. Carricaburo se ocupa asimismo del análisis de la génesis textual, que es extensa en el tiempo (más de veinte años) y compleja (por lo menos tres proyectos de novela concluyen subsumidos en una sola). Dentro del *Dossier* (Documentos, manuscritos), en la sección «Material pre-textual» se vuelven a publicar: *La fuente muda*, novela que Sábato nunca llegó a concluir y que apareció fragmentariamente en la revista *Sur*; una «Noticia Preliminar» sobre la muerte de Martín (entonces Martín Olmos) que había sido incorporada en el Apéndice de las *Obras completas* de Losada (1966); un capítulo inicial dado a conocer en *Clarín* (3 de julio de 1980) perteneciente a un estadio antiguo en la composición de la novela (cuando el personaje Alejandra se llamaba «Laura»), dos planos de escenarios narrativos reproducidos también por *Clarín*; constituye una verdadera novedad la recuperación de un «Informe preliminar sobre desamparados», hasta el momento inédito, y que es una de las primeras versiones del «Informe sobre ciegos». Como «Material pre-redaccional» se adjuntan bocetos de personajes, apuntes y genealogías familiares.

Para el establecimiento del texto no se pudo contar con los originales de la obra (por desgracia extraviados) pero sí con cuatro carpetas mecanografiadas, una correspondiente a cada libro, con correcciones de puño y letra del autor. También se han cotejado versiones –anteriores a esas carpetas– de algunos fragmentos de la novela, así como fragmentos que finalmente no fueron integrados al texto definitivo. La Dra. Carricaburo, en su «Nota filológica preliminar», realiza el análisis comparativo con el texto de la edición príncipe, de estas carpetas y fragmentos varios. Luego se aboca a la discriminación de variantes –gramaticales, semánticas, y estilísticas– en las sucesivas reimpresiones de la obra. A ello añade un apartado sobre «La oralidad y la escritura», que aborda los procedimientos utilizados por Sábato para resolver una preocupación constante: cómo trasladar a la escritura las voces de los distintos estratos sociales de Buenos Aires (estén ellos integrados por porteños nativos, inmigrantes, o migrantes internos). También resulta de gran interés la nota sobre «El “Informe sobre ciegos” y el material de desecho», en la que se marcan, dentro de la ruptura estilística introducida por el «Informe...» en la novela, rasgos posmodernos –de avanzada para la época–, como la utilización del material de desecho (textos periodísticos, publicitarios, *graffiti*) y del *kitsch*. El trabajo de la filóloga se completa con el señalamiento de variantes (usualmente con respecto a la edición príncipe) en el cuerpo de la novela; cuando se considera pertinente se alude

La presente edición crítica se ha propuesto ofrecer, tanto al lector culto como al estudioso, un texto consolidado, depurado de erratas repetidas a través de las muchas reimpressiones de la novela, pero también atento, a través del escrupuloso cotejo, a las correcciones deliberadas que fue introduciendo a lo largo de treinta años el propio Sábato. Oponiéndose al concepto de texto perfecto, acabado, y priorizando la productividad, en términos de Kristeva, Sábato aduce que la obra publicada no debe tomarse como perfecta sino «como los borradores menos deshonorosos» y «como la tentativa menos pobre».



El primer intento de edición definitiva es la publicación de Losada de las *Obras de ficción*, 1966. Sábato no logró con ella esa meta, pero sí se trata de la primera edición con documentación genética de *Sobre héroes y tumbas*. Consideramos que la nuestra puede ser la definitiva, aunque siempre caben reservas, ya que se trata de un autor vivo.

Los apéndices incluyen la «Noticia Preliminar» que aparecía en la edición príncipe y que fue luego sustancialmente alterada, así como las sucesivas versiones, a partir de la edición príncipe, del «Informe sobre ciegos». Hemos adjuntado, asimismo, material pre-textual y pre-redaccional. Para el establecimiento del texto no se pudo contar con los originales de la obra (por desgracia extraviados) pero sí con cuatro carpetas mecanografiadas, una correspondiente a cada libro, con correcciones de puño y letra del autor. También se han cotejado versiones —anteriores a esas carpetas— de algunos fragmentos de la novela, así como fragmentos que no fueron integrados al texto final.

NORMA CARRICABURO Y MARÍA ROSA LOJO

Coeditor



ARGENTINA

DIRECCIÓN GENERAL DE ASUNTOS CULTURALES
DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES,
COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO DE LA
REPÚBLICA ARGENTINA

ISBN: 978-987-646-056-9